

LESEN & HÖREN

Literatur am Abendgymnasium Prenzlauer Berg

MACHT SCHLAU

Einladung zu Lesung und Gespräch

Bernd Jähnig liest zusammen mit Myjah Conant aus seinem Buch „Immer Sklave, Menschen Pracht, des Todes Wut“, in dem er alle Sonette Shakespeares aus dem Englischen neu übertragen hat.

16.Oktober 2023, 19:15 Uhr in der Aula

des Abendgymnasiums Prenzlauer Berg

Driesener Str. 22 · 10439 Berlin

über den Hof und in den dritten Stock

Bernd Jähnig hat in Potsdam Deutsch und Geschichte auf Lehramt studiert. Später hat er über 20 Jahre mit Leidenschaft als Buchhändler gearbeitet. Über einen Zeitraum von zwei Jahrzehnten hat er selbst lyrische Werke verfasst, darunter zahlreiche Sonette und Sonettenkränze. Nach dieser poetischen Phase hat er sich dem Übersetzen zugewandt. Die Übersetzung der Shakespeare Sonette geht auf den jahrelangen Vorsatz zurück, sich endlich einmal der Lektüre dieser Sonette zu widmen. Bernd Jähnig arbeitet heute in einem Lektorat, das einem bekannten Schulbuchverlag zuarbeitet.

*Shall I compare thee to a summer's day?
Thou art more lovely and more temperate:
Rough winds do shake the darling buds of May,
And summer's lease hath all too short a date...*

*Soll ich dem Sommertag vergleichen dich?
Der lieblicher und maßvoller du bist:
Der Rauwind schüttelt Maienknospen sich,
Des Sommers Zeit zu kurz bemessen ist...*

